Terminology without Borders, a collaboration project between TermCoord and universities, EU/UN agencies and international civil society organisations, aims to provide terminology resources that meet a range of day-to-day citizens’ needs. In order to pursue further the goal of providing terminology on the widest range of subjects possible, two new projects have been created: YourTerm ENVI and YourTerm FOOD. ENVI is a project aiming at creating multilingual glossaries for the environmental field and promoting the harmonization of environmental terminologies. YourTerm FOOD aims at promoting the high quality European food that is deeply linked to local traditions and culture.

IATE GOES AUDIO
As a permanent feature on TermCoord.eu

TermCoord’s IATE Term of the Week feature is among the most popular ones on the unit’s external website. With the aim of making IATE terminology accessible to a wider and more mixed audience, we have introduced the IATE goes AUDIO initiative. It provides short audio clips in different languages explaining IATE Terms of the Week in a clear and concise manner. Click on the icon on the left to listen to them!

UNIVERSITY OF LUXEMBOURG MASTER’S COURSE
Module on translation and terminology & online workshop

During the “Translation and Terminology” module at the University of Luxembourg’s Master in Learning and Communication in Multilingual and Multicultural Contexts, students discover the functioning and challenges of TermCoord and the Translation Units, as well as join TermCoord as study visitors. This allows them to participate in the everyday work of the unit and explore different aspects of it. However, in light of the COVID-19 development, study visits have been cancelled until further notice. To try to give the students a glimpse of the work done in TermCoord, Janna Mack and Lara Karlović – TermCoord’s former Communication trainees – have held an online workshop for several interested students. The same workshop will be given to the new student cohort, due to the positive feedback received on the June session. The workshop’s focus point are tools used by the Communication team for research, content creation, and SEO website and content optimization. All of these tools can be used for personal purposes and to facilitate the students’ everyday work, what makes this workshop even more valuable.
INTerviews with students from Pablo de Olavide University from Sevilla (Spain)

Every week during the summer, TermCoord interviewed students and graduates of the Translation and Interpreting programme at the Pablo de Olavide University from Sevilla. We wanted to know what motivates young translators, how their experiences have shaped them and what expectations they hold for the future.

Listen to the interviews

Learn more

Staff Changes in TermCoord

It’s not without a bit of sadness that TermCoord had to say good-bye to two of its most experienced and devoted colleagues and IATE experts. Already at the beginning of this year, Viola Pongracz had to leave TermCoord due to mobility, and now it was Violina Stamtcheva’s turn, since she recently left TermCoord also for mobility reasons.

Even if it will be difficult to replace Viola and Violina, we have the pleasure of welcoming Viktoria Czugler from the HU translation unit for a 6-month secondment as from January 2021 in order to help us fill the gap provisionally. Moreover, an EP-internal and interinstitutional notice of vacancy for a permanent AD post in TermCoord has already been published and we are looking forward to welcoming a new terminology expert among us soon. We are also taking this opportunity to give an official re-welcome to Lara Karlović, former Communication Trainee at TermCoord, to her 6-month role as Communication Team Coordinator, acting as a maternity leave replacement for Ida Mareckova.

Talking Terminology in Times of COVID-19

To support one of its main goals – becoming a meeting point for professionals in the fields of terminology, translation, linguistics and interpreting – TermCoord often participates in various events held at universities and organizations across Europe. During this unique year, a vast majority of those was organized online. Below are just some of the events where we happily shared our experience, expertise and terminology work with current and future terminologists and terminology enthusiasts:

- Terminologia Sin Fronteras – En Pantuflas with Rodolfo Maslias
- Journée Mondiale de la Traduction 2020
- Annual Conference by the Italian Association for Terminology
- Terminology in the Heart of Innovation in the Linguistic Sector at the University of Alcalá de Henares, talking about the management of terminology in the European institutions and the perspective of science in the evolving world of translation.
- La Terminologia al Parlamento Europeo e la collaborazione con l’Università di Padova
- Boğaziçi University, where we discussed Terminology Without Borders initiative along with professors and students working on YourTerm CULT and MED projects.

The whole TermCoord team is looking forward to many more events to come.